І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 153. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 9-го СЕРПНЯ (AUGUST) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 153 VOL. LXIV

КОНҐРЕСОВА КОНФЕРЕНЦІЯ УЗГІДНИЛА СУМУ $3,366,000,000 НА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ

ПРЕЗИДЕНТ ДОМАГАВСЯ НА ЦЮ ЦІЛЬ $3,864,410,000; ДЖАНСОН ЗАЯВИВ, ЩО ГРОМАДЯНСТВО ЗДА Є ПРОТИ ВЕЛИКИХ ВИДАТКІВ НА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ

Вашинґтон. — Спільна Конґресова Конференція, складена з сенаторів і конґресменів, 8-го серпня узгіднила законопроєкт абох палат і признала на допомогу закордонним країнам суму 3,366,000,000 дол., на 498,410,000,000 дол. як домагався президент Айзенгавер. Демократичний провідник в Сенаті сенатор Линдон Б. Джансон заявив журналістам, що публічна опінія в цій країні є проти того, щоб на допомогу закордонним країнам призначати надто великі суми. Ухвалу Спільної Конґресової Конференції мають ще затвердити обидві палати, і після того цей пункт бюджету відошлють президентові до підпису. Конференція узгіднила суми, ухвалені в обох палатах, тим способом, що різницю, яка існувала між видатками в Сенаті і Палаті Репризентантів поділено на двоє. Сенат ухвалив був на цю ціль 3,617,333,000 долярів, а Палата Жепрезентантів — 3,116,833,000 долярів. Конференція признала на допомогу заприязненим чужим країнам 3,366,000,000 долярів. Конференція ухвалила, щоб ЗДА давали позички чужим країнам не впродовж трьох років, як цього домагався Президент, тільки впродовж найближчих двох років. В бюджеті на 1958 рік на цю ціль призначено суму 500,000,000 долярів, а на фінансовий рік, який почнеться 1-го липня 1958-го року — 625,000,000 долярів. Президент просив, щоб в фінансовому році, який почався 1-го липня 1957 року, на позички призначено 500,000,000 долярів, а в двох найближчих роках по 750,000,000 долярів. На чисто військову допомогу (зброя, літаки і т. п.) призначено 1,600,000,000 долярів (уряд домагався 1,900,000,000); на економічну допомогу і військові споруди для заприязнених країн признано 750,000,000 долярів (уряд просив про 900,000,000 долярів). Інші пункти в законопроєкті про допомогу закордонові не були змінені на спільній конґресовій конференції. І так на технічну допомогу признано 168,900,000 долярів; на окремий фонд до диспозиції Президента — 250 мільйонів; на економічну допомогу латинським державам — 25 мільйонів долярів; на дитячий фонд — 11 мільйонів дол.; на допомогу втікачам — 5,500,000; на атомову енерґію для мирних цілей — 7 мільйонів долярів.

Законопроєкт про громадянські права передано Палаті Репрезентантів

Вашинґтон. — Після прийняття Сенатом зміненого тексту урядового проєкту закону про громадянські права цей законопроєкт передано знову на розгляд Палати Репрезентантів, яка прийняла вже була його без ніяких змін. Завданням Палати Репрезентантів буде узгіднити прийнятий нею текст з поправками Сенату або передати його для узгіднення окремій конференції складеній із представників Палати Репрезентантів і Сенату. З боку конґресменів не висловлено досі ніякого домагання, щоб приспішити схвалення цього законопроєкту і тому передбачають, що дебати над ним у Палаті Репрезентантів відбудуться в найближчому тижні. В політичних колах думають, що Палата Репрезентантів прийме у висліді своїх дебат ухвалений Сенатом текст законопроєкту з деякими тільки обмеженнями в сенатській поправці про встановлення судів присяжних для розгляду кримінальних випадків порушення закону про громадянські права. Після таких змін — сподіваються — не буде ніяких перешкод для підписання цього закону Президентом. Деякі з республіканських провідників Сенату стоять далі на тому, що законопроєкт в його сенатській редакції неприйнятний для Президента і він повинен покласти проти нього своє вето і передати його на вирішення спеціяльній сесії Конґресу в листопаді ц. р.

Конференція роззброєння перервана на кілька днів

Лондон. — Міжнародна конференція роззброєння, яка від близько п'ятьох місяців нараджується в Лондоні (не рахуючи всі попередні роки), відбула в четвер 8-го серпня під головуванням совєтського делегата Валеріяна Зоріна коротке засідання, на якому дальші наради перервано до вівтірка найближчого тижня. На тому засіданні американський представник Геролд Стассен зголосив до офіційного протоколу дві заяви през. Айзенгавера: ще з жовтня мин. року в часі виборчої кампанії та з останньої пресової конференції Президента в мин. середу. Обидві ті заяви торкаються справи роззброєння та кладуть натиск на потребу створення атмосфери довір'я. Стассен заявив також, що він вже в найближчих днях закінчить з'ясовувати всі подробиці західнього проєкту роззброєння. Стассен знову висловив свій оптимізм, що західні й совєтські позиції настільки наблизились одні до одних, що прийде до підписання першого „скромного" договору, який став би вступом до міжнародного роззброєння. Цього оптимізму далі не поділяють передусім англійці, які теж тому й не прив'язують такого значення до Лондонської конференції як це робить Америка. Однаково англійський міністер закордонних справ Селвайн Ллойд, як і головний англійський представник на конференції роззброєння Аллен Нобл є на літньому відпочинку. Заступає Англію Дейвід Ормсбі-Ґор.

ХРУЩОВ ПОГРОЖУЄ БОМБАРДУВАННЯМ ЗАХОДУ РАКЕТАМИ

ПРИРІВНЮЄ АДЕНАУЕРА ДО ГІТЛЕРА. — ВИКЛЮЧАЄ ІНШЕ З'ЄДИНЕННЯ НІМЕЧЧИНИ, ЯК ЛИШЕ ЗА КОМУНІСТИЧНОЮ РЕЦЕПТОЮ

Берлін. — Канцлер Німецької Федеративної Республіки Конрад Аденауер будує свою політику на тих самих основах сили, як це робив Гітлер, так само приготовляє нову аґресивну війну і доведе німецький нарід до таких самих вислідів, як їх мав Гітлер. Західня Німеччина стане найпершою жертвою нової атомової війни, як спеціяльна ціль для атомових і водневих бомб. Але й керівники Франції, Англії і Америки повинні зрозуміти, що в нинішніх часах навіть найбільш віддалені країни не є безпечні. Розвиток далекосяжних керованих ракет поступив так вперед, що всі найдальші країни можуть бути ними знищені. — Такі і їм подібні речі говорив Нікіта Хрущов у своїй півтораґодинній промові перед оперетковим так званим парляментом в східньому Берліні, в четвер 8 серпня ц. р. Вся його промова — це був один визов Заходові й розбиття надій на можливість порозуміння з Москвою щодо з'єдинення Німеччини на сяк-так пристойній базі, — коментують західні часописи. „Проблема німецького з'єдинення — казав Хрущов буквально — була предметом гострих політичних пересправ і гарячих дискусій впродовж довгих років, бо будучність німецького народу, а також у великій мірі будучність всієї Европи залежна від способу, як розв'яжеться цю проблему. Основне питання те, якою буде з'єдинена Німеччина і яку вона поведе політику. Німецька працююча кляса, якій дорогі є національний інтерес німецького народу та мир і безпека Европи, стоїть твердо на становищі, що з'єдинена Німеччина мусить бути миролюбна і демократична". Німецький нарід ділиться — в понятті Хрущова — на дві групи. Одна з них — це „пруські юнкри, імперіялістичні монополії і банки, які національні інтереси підпорядковують своїм вузьким клясовим інтересам. Ці реакційні традиції знаходять свій вислів в політиці керівних чинників Західньої Німеччини". Друга група репрезентує „великі гуманні традиції, задля яких мужі боролися проти імперіялізму — і саме цю групу німецького народу репрезентує тепер Східня Німеччина. Конкретно, Хрущов заявив, що єдиним шляхом для з'єдинення Німеччини є проєкт, предложений східньо-німецькими комуністами 27 липня ц. р. За цим проєктом Західня і Східня Німеччина створили б „конфедерацію", Західня Німеччина виступила б з НАТО, а Східня з Варшавського пакту, в Західній Німеччині була б скасована обов'язкова військова служба, обидві Німеччини погодились би щодо скількости війська та водночас звернулись би до 4-х великодержав, щоб вони забрали всі чужі війська з території Німеччини. Хрущов просто висміяв західній проєкт щодо з'єдинення Німеччини на базі вільних виборів. „Які це вільні вибори, коли комуністична партія в Західній Німеччині заборонена, проґресивні організації є переслідувані поліцією, а воєнні злочинці і гітлерівські фашисти грають щораз більшу ролю". За останніми вістками — західня Німеччина відразу ще раз відкинула проєкт „конфедерації".

Айзенгавер просить Конґрес про $500,000 на боротьбу проти азійської інфлюенци

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер просить Конґрес про ухвалення 500,000 долярів для Публічного Уряду Здоров'я, який має підготовити боротьбу проти азійської інфлюенци. Головний лікар Публічного Уряду Здоров'я д-р ЛеРой Бирні сказав, що ця пошесна недуга „зможе поширитись впродовж одного місяця з Сан Франціско до Бостону". Сума 500,000 долярів була б зужита на такі цілі: 1. підготовити інформаційний матеріял про те, щоб населення радо щепилося вакциною проти азійської інфлюенци. 2. Затруднити 10-х спеціялістів від епідемічних недуг, які співпрацювали б з урядовими чинниками. Крім того Президент просить Конґрес про повновласті перенести з публічних фондів при департаменті здоров'я 2,000,000 долярів на боротьбу проти епідемій. Шість фармацевтичних фірм із поспіхом продукують вакцину проти азійської інфлюенци, і в половині вересня буде готових 8,000,000 доз вакцини, з чого 4,000,000 призначені для збройних сил ЗДА. До 1-го лютого 1958 року має бути готових 60,000,000 доз вакцини. Одна фірма має продавати вакцину вже при кінці серпня цього року. До 2-го серпня було 11,000 захворінь на азійську інфлюенцу, з чого померло 3 особи від різних комплікацій.

Москва вислала шість кораблів зброї для Ємену

Лондон. — В останньому часі до Ємену прибуло шість совєтських кораблів із зброєю, між якою були танки, протилетунські гармати, літаки і велика кількість крісів та скорострілів — твердять англійські військові чинники. Вони потверджують вістки, які кружляли вже від довшого часу, що Ємен став — після Єгипту і Сирії — третьою арабською країною на Середньому Сході, якій Совєти постачають зброю з виключною ціллю — сіяти в тій частині світу заколот з метою витиснути відтіль цілком англійські й американські впливи та позбавити Англію середньо-східньої нафти. Англійці не твердять, що Ємен приготовляється до збройної атаки проти Адену — англійського „протекторату" та фактично колонії і важливої морсько-летунської військової бази при виході з Червоного моря, проте ворожий Ємен у сфері совєтських впливів і з совєтською зброєю, як найближчий сусід Адену, це велика небезпека для Англії. Англійська преса віддзеркалює сильне стривоження керівних політичних кіл.

Джеймс Г. Смит найменований на голову Адміністрації Міжнародної Співпраці

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер 7-го серпня найменував на голову Адміністрації Міжнародної Співпраці колишнього асистента секретаря фльоти для летунства Джеймса Г. Смита, який займе становище Джана Б. Голлістера. Президент повідомив про цю номінацію на пресовій конференції, на якій підтримував видатки на допомогу закордонові. Смит займав становище асистента секретаря фльоти від липня 1953 до червня 1956-го року. Він має 46 років, в 1931 році закінчив Гарвардський університет, а в 1935 році закінчив правничий факультет при Колумбійському університеті. Під час другої світової війни Смит служив як летун при фльоті і був при штабі адмірала Артура В. Радфорда, який недавно зрезиґнував із свого становища.

Палата признала $1,581,590,587 на побудову військових споруд

Вашинґтон. — Палата Репрезентантів 7-го серпня більшістю 330-ох до 75-ох голосів признала 1,581,590,587 долярів на військові споруди та на інші дрібніші видатки. Президент Айзенгавер домагався на побудову військових споруд 1,860,748,967 долярів, але цю суму зменшено на 279,158,380 долярів. В ухваленій Палатою Репрезен... споруди, які конґресмени гостро критикували (в надто модерністичному стилі каплиця при Летунській академії та нове летовище в Бирк, Вірджінія). Палата вже другий раз виступає проти побудови тієї каплиці не з засадничих причин, тільки з огляду на невідповідний її плян. Цей законопроєкт має ще ухвалити Сенат.

ПОМЕР ПЕТРО ПЕВНИЙ

Ню Йорк. — Петро Певний, кол. редактор щоденника „Відродження" в Україні в 1918 р. та „Української Ниви" в Луцьку, сотник Армії УНР і лицар Залізного Хреста, як учасник 1 Зимового походу, кол. посол у Варшавському соймі з волинського УНО, помер у віці 69 років в четвер 8 серпня в Ню Йорку. Панахида відбудеться в суботу 10 ц. м. 8 год. вечора в похоронному заведенні П. Яреми при 7-ій вулиці, а похорон в понеділок о год. 10 ранку.

Кубинська опозиція проти припинення конституційних прав

Гавана, Кубинська Республіка. — Члени опозиційних партій на Кубі гостро виступають проти президента Фульхенція Батісти за те, що він припинив на протяг 45 днів діяння конституції. Опозиційні партії склали протест проти зарядження Батісти ще минулого тижня, але їм вдалося його опублікувати аж тепер. В цьому протесті говориться і про те, що заведення цензури має на цілі і те, щоб населення Куби не довідалося про заяву американського амбасадора Смита, який критикував кубинський уряд за наказ поліції гостро поводитися з жінками, які протестували проти поведінки уряду. Цей протест підписали: колишній президент Куби і теперішній голова партії Автентіко — д-р Рамон Ґрав Сан Мартин; д-р Хозе Р. Андре від Демократичної партії; д-р Равль Льоренцо — провідник Націоналістично-революційної партії, та інші. Амбасадор Ірл Е. Т. Смит критикував кубинську поліцію за „надмірну діяльність" проти жінок демонстранток.

Англійське військо розпочало наступ на пустині Оману

Фагуд, Оман. — Англійське командування, перекинувши на терен королівства Мускату й Оману на південно-східньому кінці Арабського півострову частини шотляндських стрільців із Камеруну, розпочало наступ проти арабів, збунтованих проти союзного з Англією султана. Цього англійського війська є дуже мало, коло 250 вояків із скорострілами та машиновими крісами. Попереду тієї „армії" їде коло 20 „джіпів". Першою ціллю тієї „офензиви" була оселя на пустині Ізз, із несповна 2,000 мешканцями. „Джіпи" мали підійти до місцевости ніччю так, щоб ранком мешканці побачили себе „оточеними". У всьому тому „наступі" річ іде — твердять англійці — не про військові операції в дійсному того слова значенні, а про викликання відповідного враження на арабів, які взагалі не бачили ще ніколи реґулярного новітнього війська, щоб вони задеклярували льояльність султанові. На пустині в країні Оман нема ніяких битих шляхів. Єдиними „дорогами" є сліди, пороблені караванами. До того ж саме тепер панує там така несамовита спека, що — за висловом місцевого поета — „мечі топляться і газелі печуться на сонці". Англійські вояки не привикли до таких умовин. Єдиним, що має практику в подібних обставинах, це англійський бриґадир Робертсон, що командує тією виправою. Коли його спитали, що буде, якщо араби відмовляться мирно підпорядкуватись султанові, він відповів, що тоді „прийдеться вхопитись за інші засоби", але признав, що сам не знає ще, за які.

Уряд допомагає будувати 53 торговельні кораблі

Вашинґтон. — Представник уряду підписав умову з компанією „Лайкес Брадерс", згідно з якою уряд допомагатиме цій фірмі збудувати 53 торговельні кораблі, які заступлять перестарілі кораблі цієї фльоти. Побудова цих кораблів коштуватиме коло 500,000,000 долярів, і вона буде найбільшою програмою від 1936-го року, коли то ухвалено законопроєкт про те, що федеральний уряд може допомагати приватним фірмам будувати транспортові кораблі. Ці нові кораблі будуватимуть в американських корабельнях, а уряд зверне фірмі ту різницю в ціні, яка виникла б тоді, коли б ці кораблі будували закордонні фірми. Гадають, що ця різниця в цьому контракті становитиме коло 40 відсотків вартости кораблів, отже уряд доплатить фірмі коло 200,000,000 долярів. Побудова цих кораблів триватиме 14 років, бо кожного року збудують три, чотири або п'ять кораблів.

Таємничий свідок в сенсаційній шпигунській афері Абеля

Ню Йорк. — В суді в Брукліні, Н. Й., зізнавав таємничий свідок, колишній підполковник совєтської розвідки, Рейно Гайганен, в справі нсенсаційної совєтської шпигунської сітки, яку очолював полковник совєтської розвідки Рудольф Іванович Абель. Цей свідок має за собою сенсаційну історію. Він мав бути совєтським шпигуном в ЗДА під час і після світової війни. Докладних відомостей про його діяльність немає, але преса подає про Гайганена таке. Він працював як шпигун в ЗДА впродовж 6-ох років, і через його руки перейшло багато секретних матеріялів. Кілька років тому він вернувся до СССР, але, мабуть, йому сподобався капіталістичний світ і він втік на захід, приносячи з собою подробиці про совєтське шпигунство в вільному світі та про комуністичні пляни для здобуття світу. Він шукав азилю в Західній Німеччині. Коли американська розвідка довідалася про нього, його перевезли до ЗДА, де він зізнавав перед генеральним прокуратором, перед урядовцями ФБІ та Центральної Розвідчої Аґенції. На основі інформацій від Гайганена працівники американської розвідки довідалися про шпигунську сітку, очолювану полковником Абелем, який як „мистець"-фотограф в своїй студії проти федерального суду в Брукліні, збирав секретні інформації, робив із них мікрофільми та пересилав їх в монетах, ковтках і олівцях до СССР. Суд переслухував Гайганена як співзмовника, до яких належали ще Александер Коротков, Міхаїл Свірін і Віталій Павлов, але всі вони тепер находяться в СССР. Абель прибув до ЗДА в 1948 році з Канади. В грудні 1953 року він винайняв фотографічну студію в Брукліні. Його заарештовано 21-го червня цього року як небажаного чужинця, який без дозволу прибув до цієї країни, і відставлено до табору в стейті Тексас. Та тим часом виявилося, що Абель — це найвищої ранґи совєтський шпигун, заарештований в цій країні. В його „студії" знайдено численні мапи, радіову стацію на короткі хвилі, фотокамери, радіові апарати та всякі шпигунські речі. Зустрічі з своїми спільниками влаштовував Абель в різних парках Ню Йорку, Нюарку та в околиці метрополії. Під сильною поліційною охороною привезли з Тексасу Абеля до Брукліна. Він заявив журналістам, що почувається „добре", але відмовився говорити про свою шпигунську аферу.

Мадярські комуністи бороняться — оскаржуючи ЗДА

Будапешт. — Комуно-мадярський уряд Яноша Кадара оприлюднив заяву, яка є ніби відповіддю на звідомлення спеціяльної Комісії Об'єднаних Націй, що прослідкувала історію минулорічного повстання на Мадярщині. Відкидаючи „з обуренням" закид тієї комісії щодо інтервенції совєтської армії у внутрішні справи Мадярщини, уряд Кадара твердить, що „в часі між 23 жовтня і 4 листопада мин. року знаємо тільки одну чужинецьку інтервенцію на Мадярщині, а була нею спроба імперіялістів скинути владу працюючої кляси в нашій країні. Проти тієї спроби Совєтський Союз і інші приязні країни соціялістичного табору стояли, як приятелі, по нашому боці. Наша остаточна думка така, що Об'єднаним Націям нема ніякого діла розглядати ту дану нам допомогу. Куди більшим їхнім ділом було б розслідкувати імперіялістів, перш усього уряд З'єдинених Держав та їхню інтервенцію у внутрішніх справах Мадярщини".

КОРОЛЕВА ЄЛИСАВЕТА II НА СКАВТСЬКОМУ ДЖЕМБОРЕ



Провідник англійських скавтів С. Д. Колліс показує англійській королеві Єлисаветі II цікаві місця на Скавтському джемборе в Саттон парку в Лондоні.

В АМЕРИЦІ

● **Дружина** секретаря оборони Чарлза Е. Вилсона дуже вдоволена з того, що її чоловік залишає Пентаґон і знову працюватиме в сталевому промислі. Вона з високою похвалою висловлюється про нового секретаря оборони Ніла МекЕлроя і нарікає тільки на те, що її чоловік ще місяць мусітиме працювати в Вашинґтоні.

● **7-го серпня** відбулася одинадцята пробна атомова експльозія. Атомова бомба силою 20,000 тонн вибухового матеріялу ТНТ вибухнула з бальону на висоті 1,500 стіп.

● **Бабуся** 23-річного Джозефа Ведлера, який заявив у тюрмі на Флориді, що це він убив дружину д-ра Шепперда, твердить, що її внук не міг доконати цього злочину, бо він тоді не був в Клівленді, Огайо, де згинула ця жінка.

● **34-річна Марцела Біб Крав** із Пайн Ріджу, Південна Дакота, породила сьому пару двійнят: хлопчика і дівчинку. Всього вона породила 14 двійнят і четверо дітей одинцем. Троє її дітей померли.

● **Внук** колишнього президента Франклін Делано Рузвелт - третій записався до Єльського університету, де вчився його батько, колишній конґресмен із Ню Йорку, і його дідусь — покійний президент ЗДА. Рузвелт-третій студіюватиме інженерію.

● **23 дні** обговорювано в Сенаті законопроєкт про громадянські права. Не враховуючи коротких кількахвилинних промов, під час цих дебатів виголошено 108 промов, які разом тривали 104 години і 23 хвилини.

● **До Полини Такер** в Луісвіллі, Кентаки, прийшла жінка, яка „чорною магією" пообіцяла вилікувати її з недуги. Знахорка звеліла їй вкинути три стебла якогось зілля у склянку води і поставити цю склянку під ліжко, а шовкові панчохи з перцем і сіллю покласти під матрац. Крім того вона зажадала 300 срібних долярів, щоб перетопити їх у лікувальних цілях. Після всього того знахорка пішла собі геть, а чоловік обдуреної жінки рішив з нею розвестися.

Поліція в Шикаґо заарештувала 32-річного Роберта Мітелмана, який впродовж двох років через телефон шантажував багатих жінок, домагаючися від них грошей. Під час одної з таких телефонічних розмов із пані Вуд Прайс його заарештовано.

У СВІТІ

● **У Совєтському Союзі** продовжуються роботи на побудовою так званої Маріїської системи каналів, яка має сполучити Біле, Балтійське, Чорне і Каспійське моря. Тепер будують канал Волга - Балтійське море. Вся система має бути викінчена в 1960 році.

● **Японський суд виправдав** американського летуна Бенджаміна Вайнґа з Каліфорнії, обвинувачуваного у випадковому вбивстві японського юнака 9 січня цього року. Це вже другого американського вояка, обвинувачуваного в бивстві, звільнили японські судді.

● **В Тунісії**, яку 25 липня ц. р., проголошено республікою, видано декрет про конфіскату всього мастку — готівки у банках і земельної власности — колишнього монарха цієї країни бея Мохаммеда ель-Аміна та його найближчої рідні. Декрет умотивовано тим, що бей і його рідня (сини і брати, які діставали державну платню) завинили державі величезну квоту 1,344,000,000 франц. франків (3,840,000 долярів). Держава порахувала як свою вірительність гроші, що їх щорічно додавано беєві і його рідні понад леґальну платню. Конфіската стосується тільки мастку на терені Тунісії, тому старий бей і його свояки не збідніють: вони заздалегідь вклали великі гроші у швайцарські банки.

● **У столиці Сіяму (Таї) Банґкоку**, зібрався під авспіціями Об'єднаних Націй вперше в історії двотижневий з'їзд делеґаток із 17-ох азійських країн, що мають обговорювати справу здобуття для жінок рівних з чоловіками громадянських і політичних прав. Дружина прем'єра Сіяму Сонґграма заявила у вступній промові, що учасниці з'їзду не повинні радити над тим, щоб зголошувати в окремих країнах петиції до парляментів, обсаджених виключно чоловіками на схвалення відповідних законів про рівноправність жінок, а тільки мають намітити пляни боротьби за рівні права, які жінкам належать за законами Божими і які прийняті на культурному Заході.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ГРОМАДЯНСЬКІ ПРАВА

Минулої середи, 7-го серпня, Сенат ЗДА схвалив більшістю 72 голосів проти 18 законопроєкт у справі охорони громадянських прав та судової акції проти тих, що їх порушують. Проєкт закону в цій справі був внесений до Конґресу урядом і він, гарантуючи всім кваліфікованим, себто на підставі закону управненим до голосування громадянам право голосування, давав рівночасно федеральним суддям право і накладав на них обов'язок дбати про охорону цих прав, включно з судовим переслідуванням їх порушників. Ці повновласті для федеральних суддів відносились і до інших галузей громадянських прав, включно з інтеґрацією в шкільництві.

Палата Репрезентантів схвалила законопроєкт у такій формі, як його запропонував уряд, але Сенат вніс деякі поправки, зокрема основну поправку, щоб судове переслідування порушників закону про громадянські права федеральними суддями обмежити тільки до „цивільних" випадків, але не поширювати їх на „кримінальні" провини. Іншими словами справа виглядає так: в урядовому законопроєкті передбачалось, що федеральний суддя, без суду присяжних, повинен мати право судити всіх порушників закону про громадянські права. Сенатська поправка обмежує це право федеральних суддів, постановляючи, що засуд за порушення закону може видавати тільки лава присяжних, натомість федеральний суддя може карати за невиконання постанови суду присяжних. Наприклад, приватний громадянин не може звернутись до федерального судді, щоб він заборонив урядовцеві відстрашувати громадянина від голосування, бо таку заборону може видати тільки суд присяжних. Натомість, якщо така заборона була видана присяжними і урядовець їй не підпорядковується, то федеральний суддя може видати доручення такого урядовця замкнути до в'язниці. Ще іншими словами цю справу можна вияснити в той спосіб, що, згідно із сенатською поправкою, федеральний суддя не матиме права визнавати за „злочинця" порушника закону про громадянські права, як це передбачав урядовий законопроєкт, бо такий засуд може видавати тільки суд присяжних. Федеральний суддя матиме право судити і карати за зневагу рішень суду присяжних, але сам не матиме права таких рішень видавати за порушення громадянських прав.

Отже тепер є два схвалені законопроєкти: урядовий, що його схвалила Палата Репрезентантів, і поправлений, що його схвалив Сенат. Обидва законопроєкти передано тепер спільній сенатсько-палатній комісії, яка має їх компромісово звести до спільного знаменника. Передбачається, що такий компроміс, в дусі сенатських поправок, буде швидко устійнений, Президент не матиме причини йому спротивитись і його підпише, після чого законопроєкт стане законом.

Очевидно, що публічна опінія в цій справі поділена, як поділені були й голоси в Конґресі. Одні вважають, що сенатські поправки зв'яжуть урядові руки і, хоч закон про громадянські права схвалений, проте його постанови важко буде перевести в життя, а інші вважають, що ті поправки „рятують" уряд, бо він брав на себе більше, ніж міг виконати. Але ці розбіжні погляди сходяться в загальній оцінці закону, який вважається за найважливіший від періоду Реконструкції після Громадянської Війни і за рішальний в остаточному зрівнянні в правах усіх громадян країни і в охороні тих прав, що є підставою та ціллю Конституції.

ЗА СПАСІННЯ РЕСПУБЛІКИ

Саме в той час, коли у Конґресі в Вашинґтоні добігали до успішного закінчення дебати про громадянські права та вольності і коли схвалювано новий важливий закон для їх охорони, в Брукліні викрито нову совєтську шпигунську аферу, яка — як і багато попередніх — могла розвинутись тільки в обставинах незрівняної американської волі. Це не перший раз громадянські вольності в ЗДА використовується злочинно на їх знищення. Тому цей і всі подібні випадки ставлять американську публіку, як і уряд, перед важкою проблемою: як охоронити ці вольності від тих, хто злочинно використовує їх на те, щоб завести неволю?

Очевидно, що було б парадоксом охороняти їх обмежуванням. Було б безглуздям обмежувати громадянські вольності для 170 мільйонів громадян цієї країни тому, що ці вольності створюють пригожі обставини для злочинної діяльности совєтських шпигунів та для підривної роботи комуністичної п'ятої колони.

Все ж таки вихід з тієї колізії є і ним може бути тільки безпощадність у відношенні до зловлених і справедливо засуджених шпигунів та підривників. Безпощадности і найвищого виміру кари для них вимагає найвищий закон — спасіння Республіки.

БРАК ЕНТУЗІЯЗМУ ДО ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ

17 вересня ц. р. зійдеться знову Генеральна Асамблея Об'днаних Націй. Група держав із З'диненими Державами у проводі, які хочуть зберегти проблему совєтської інтервенції на Мадярщині „актуальною", заходжується, щоб на тиждень раніше скликати „надзвичайну" сесію ОН. Не вдалося це зробити раніше просто з практичних міркувань: не було ґарантій, що делеґати захочуть приїхати на наради, з яких і так практично нічого не вийде. Безсильність Об'єднаних Націй, виявлена минулого року супроти Совєтського Союзу, ба навіть супроти маленького комуно-мадярського сателіта, якому безкарно минулась ароґанція уряду Кадара, що просто не впустив на Мадярщину репрезентацію Об'єднаних Націй для прослідження відносин, — ця морально-політична програ Об'єднаних Націй сильно підірвала їх престиж і їх повагу в очах усього вільного світу. І тому кількість критичних голосів на адресу Об'єднаних Націй ще більше зросла, а оборонятись проти них стало ще трудніше.

Ось, наприклад, минулого тижня з гострими словами критики виступив сам Винстон Черчил, колишній ентузіяст цієї установи, в якій він — як і інші ентузіясти — хотів був знайти найвищого й найавторитетнішого суддю в усіх міжнародних спорах. Він закинув Об'єднаним Націям стосування двох мірок, маючи, очевидно, на увазі гостре й енерґійне відношення до Англії, Франції й Ізраїлю під час минулорічної Суезької кризи, і платонічне „осудження" Совєтів за їхню масакру, переведену на Мадярщині. І дійсно, коли Англія, Франція й Ізраїль виступили збройно проти Єгипту, З'єдинені Держави підтримали заклик Генеральної Асамблеї щодо негайного припинення воєнних дій і відкликання збройних сил з території Єгипту тихими господарськими санкціями (відмовою заступити середньо-східню нафту доставами американської нафти), а Совєти, не зустрівши протесту збоку ОН, погрожували бомбардуванням Лондону й Парижу. Щождо комуністичного світу, то Об'єднані Нації не здобулися навіть на викинення Яноша Кадара та на рекомандацію зірвати торговельні взаємини з Совєтами. Коли ґенеральний секретар Об'єднаних Націй боронить у своєму звідомленні з діяльности сесії ОН ту установу, що вона — мовляв — ніколи не мала екзекутивної сили для своїх ухвал і могла тільки „поручати дію" суверенним державам, „з повним пошануванням тієї суверенности", — то таке виправдування не переконує.

Нікого у вільному світі не може переконати й задовольнити ситуація, в якій вимагається суворого послуху й дисципліни від демократичних держав, що самі підпорядковуються волі більшости членів Об'єднаних Націй, і толерується сваволю та цинізм комуністичних країн, для яких єдиноважливою є їхня власна воля. Коли Гаммершилд твердить, що на рішення Генеральної Асамблеї, навіть при рівності голосів її 81 члена, вирішний вплив мають великодержави, то це — тільки частинно правда. Бо так званий азійсько-африканський бльок, створений із здебільша новопосталих і цілком маленьких країн, має тепер уже таку цифрову силу, що може не допустити до постанови, яка вимагає кваліфікованого числа двох третіх голосів. Ще сумніше, що цей бльок здебільша лучиться з комуністичним бльоком. Таким чином у практиці справедливий антиколоніялізм азійсько-африканських держав використовується для суто пропаґандивних цілей тим самим Совєтським Союзом, який в найширшій мірі стосує колоніяльну політику у відношенні до всіх силою і підступом підкорених собі народів. Коли ж у найкращому разі вдається Об'єднаним Націям зліпити компромісову резолюцію в будь-якій важливій міжнародній справі, то ця резолюція виходить такою млявою й анемічною, що не має ніякого практичного значення. То яка ж реальна вартість терену Об'єднаних Націй, як „інструменту миру"?! — запитують критики.

Не дивниця, що з наближенням вересневої сесії Генеральної Асамблеї чимраз виднішим стає повний брак ентузіязму до тієї установи. Від самого початку існування Об'єднаних Націй були критики й скептики, які сумнівались, чи прегарно списаний на папері чартер так само гарно проявиться в міжнародній дійсності. Але були й палкі ентузіясти Об'єднаних Націй, так, як свого часу були палкі ентузіясти Ліґи Націй. Тепер цих ентузіястів чогось зовсім не видно. Шість европейських держав: Франція, Західня Німеччина, Італія, Бельгія, Голляндія і Люксембурґ підписали договір про спільний господарський ринок і спільне добування атомової енерґії для мирних цілей. Сьома Англія щораз більше схиляється до цього бльоку, здаючи собі справу з того, що вона не може бути ізольованою серед таких господарських велетнів, як той західньо-европейський бльок, Америка і Совєти. Буквально ні одна з отих західньо-европейських держав не очікує вже від Об'єднаних Націй будь-якої полегші в своїх турботах, а підписали вони ті договори саме в почутті залежности — від власних ресурсів. Що більше, кожна з них знає, що від ОН може мати вона ще більші клопоти. Це стосується однаково як англо-грецько-турецької проблеми Кипру, так і французько-арабської проблеми Альжиру. Кипрські греки та альжирські араби також прив'язують до ОН дуже слабі надії, як до засобу актуалізації своїх проблем і їхньої практичної розв'язки. Західня Німеччина переконалась впродовж 12-ох років свого поділу, що ОН і в найменшій мірі не всилі протидіяти цій аномалії. Голляндія має жаль до ОН за їх становище в справі Західньої Ґвінеї, при чому вказує на відносини в Індонезії, далекі від порядку й демократичного зразку. Італія тямить, що спірна проблема Трієсту і по нинішній день була б спірною, якби її „розв'язували" Об'єднані Нації, те саме переконання має і маленька Австрія, яка в ОН не знайшла за часів совєтської окупації й найменшої захорони.

Єдиною підпорою Об'єднаних Націй залишились З'єдинені Держави. Вже в найближчих тижнях-місяцях виявиться, чи оптимізм американських державних діячів, так часто висловлюваний щодо ролі й значення ОН, знайде підкріплення, чи буде захитаний практикою нових нарад ОН. В усякому разі в останніх заявах керівних американських діячів, і на сторінках американської преси трудно знайти будь-які прояви ентузіязму до цієї міждержавної установи, що її дійсне політичне значення звів нанівець міжнародний комунізм з його диспозиційним московським осередком.

СОВЄТСЬКИЙ НАПАД НА У. САМЧУКА Й АРХИЄПИСКОПА МСТИСЛАВА

На протязі останніх місяців щораз частішими стають у підсовєтських журналах і газетах напади на український „буржуазний" націоналізм, на видатних українських діячів, на українських вчених та письменників, що перебувають на еміґрації.

Довжелезну статтю з лайкою на відомого українського письменника Уласа Самчука і архиєпископа Мстислава надрукував у львівському журналі „Жовтень" (6те число за червень) головний редактор цього журналу Юрій Мельничук.

Стаття під назвою „Викидні української землі", поділена на два розділи: „Улас Самчук дома і на Україні" і „Хто такий єпископ Мстислав?". Вона є продовженням статті цього ж Мельничука п. н. „Дерманська трагедія" (в 5-му числі „Жовтня", з травня 1957), в якій автор намагався „розкрити" масові душегубства, вчинені в Дермані на Волині і скинути відповідальність за них на „бандерівців".

Юрій Мельничук, відомий із своїх нападів на Церкву і духівництво, як також на українських письменників і журналістів, живучих у вільному світі, намагається перевершити у своєму підлабузництві і вислужництві московським сатрапам на Україні ганебної слави Ярослава Галана, автора злобних і брехливих памфлетів на все, що українське і незалежне від Москви. Для цієї мети не гребує Мельничук ні брехнею, ні перекрученням. Свої „реверяції" в „Жовтні" про письменника Уласа Самчука і архиєпископа Мстислава базує Ю. Мельничук буцімто на цитатах із статтей У. Самчука і Ст. Скрипника (тепер архиєпископ Мстислав), друкованих у виданій в Рівному під час німецької окупації газеті „Волинь", як теж на деяких „документах", переданих йому до диспозиції совєтським МВД.

Подавши коротко життєпис Уласа Самчука, Мельничук зупиняється передусім на публіцистичній діяльности Самчука під час другої світової війни в умовах німецької окупації в 1941-43 роках. З новель і романів Самчукових він згадує повість „Кулак", „Волинь" і „Марію" (в останній — пише він — „зводяться несусвітні наклепи на радянських людей") і називає його „співцем куркульства і літературним та політичним слугою польсько-шляхетських окупантів". Про те, що Самчук ще довго до війни втік з Польщі на Чехословаччину і що здебільша закордоном мав він можливість друкувати свої твори (друковані в краю вони були часто конфісковані), і що він зміг вернутися на Волинь щойно після розвалу Польщі — про це Мельничук не згадує, як не згадує і того, що за деякі із своїх статтей Самчук був ув'язнений ґестапом і потім йому заборонили німці взагалі займатися публіцистичною діяльністю. Єдиним „доказом" вислужництва Самчука польським окупантам є посилання на народну . . . пісню про Чалого, що „відклонився до ляшеньків в Польщу паном жити", бо поза тим ніяких конкретних підтверджень на „вислужництво" Самчука він не подає.

В подібному „плані" написаний і розділ про архиєпископа Мстислава. Зацитувавши в мотто слова євангелиста Матея про „книжників та фарисеїв" і „побілені гроби" та подавши деякі моменти з життєпису Степана Скрипника, Мельничук називає його „полковником петлюрівської армії", „близьким родичем Петлюри", „політичним авантюристом", і аґентом польської дефензиви, а потім німецького ґестапа. В дальшому Мельничук „висвітлює" такі сторінки з діяльности Ст. Скрипника, пізніше єпископа, як здійснення автокефалії Православної Церкви в Польщі, його активність на становищі видавця і потім редактора рівенської „Волині", його висвячення в єпископи і вкінці його намагання переконати Тараса Бульбу-Борівця в безвиглядності вести боротьбу проти Німеччини, що єпископ Мстислав, тоді єпископ переяславський і вікарій київський, мав буцімто робити на доручення ґестапо і з допомогою своєї . . . „унівської аґентури". За інформаціями Мельничука, архиєпископ Мстислав живе в Канаді, де є архиєпископом Автокефальної Православної Церкви в . . . Америці і де він, вислуговуючись перед . . . державним департаментом ЗДА та американською розвідкою, „із собачою відданістю націоналістичних мерзотників навколо себе згуртовує і на український народ гавкає, даючи одним із письменників і вчених теми, а другим „сенсаційні архівні" матеріяли Аркадія Любченка про становище на Україні тощо".

Про вірогідність цитованих Мельничуком матеріялів і документів і про його „поінформованість" як письменника і редактора провідного підсовєтського журналу, свідчать такі „квіточки", як те що дружиною Самчука він робить Ольгу (?) Теліґу і що він виряджає її, розстріляну німцями із чоловіком Михайлом в лютому 1942 року, разом із Самчуком в подорож по Україні в . . . липні 1942 року. Так само, не турбують Мельничука такі подробиці, як те, що село Борсуки біля Ланівець на Волині, де Ст. Скрипник працював „секретарем ґміни", не належали до 1939 року до Тернопільщини.

Найпікантнішим у цілій статті Юрія Мельничука, редактора комуністичного журналу і безкомпромісового безвірника та ворога Церкви, є те, що деякі приведені ним „факти" з діяльности архиєпископа Мстислава називає він „святотатцтвом" і накликає на нього . . . „кари Божої".

Появу таких статтей, як Мельничукова та інших, згаданих на початку цього огляду, можна з'ясувати тільки тим, що Москва, затривожена поширенням і поглибленням українського націоналізму в окупованій нею Україні, докладає всіх зусиль, щоб протидіяти зростові націоналістичних настроїв і тенденцій з допомогою лайки, наклепів і брехонь на українців у вільному світі.

45 РОКІВ З БАНДУРОЮ

У грудні м. р. розпорошена еміґрантська українська колонія у вільному світі відзначила сорокп'ятиріччя артистичної діяльности славного сина козацького українського народу, віртуоза гри на нашому національному музичному інструменті кобзі - бандурі, професора Василя Ємця.

19 грудня 1911 року син Слобідської України, учень 8-ої кляси Охтирської гімназії Василь Ємець, на одному з концертів проспівав у супроводі бандури Шевченкову „Розриту могилу". Майстерна гра молодого бандуриста і гарячі, палкі слова пісні розбудили переповнену залю. Наче розбурхане море, захвилювалось, закипіло кругом. Ожила колишня прабатьківська слава України у живих душах нащадків козацького завзятого роду і кликала до чину, до боротьби за втрачену волю і незалежність. Гримить тріюмфально заля, увінчуючи славою сміливого молодого артиста - кобзаря. Настирливо просить повторити пісню. І знов, ще з більшою силою, по-новому звучать важкі, як може бути гірка правда, слова пісні, лунають чарівні і водночас грізні звуки кобзи, відбиваються непереможним, творчим духом в глибинах мозку і сердець слухачів:

Світе тихий, краю милий,
Моя Україно!
Защо тебе сплюндрували,
Защо, мамо, гинеш? . .

Грізно і певно бринить бандура у молодих руках гордого нащадка вільних лицарів, які два віки виростають в неволі, „під московським караулом, у тюрмі", але не гнуться, не падають на коліна. Гірким болем та вірою у правду свою і силу воскреслу в душах народу відзиваються слова:

. . . І могили мої милі
Москаль розриває.

„Нехай риє, розкопує, не своє шукає", а відкопує з них славу нашу, що не згасає в серцях вже десятка поколінь, а горить і от-от виллється бурею і пожежами національного визволення.

Ясна річ, що після такого виступу грізного революціонера, уже „невиправимого", зразу ж вигнали його з гімназії, обвинувачуючи в цьому протиросійському виступі і декого з учителів - виховників.

Цей перший широкий і тріюмфальний виступ юнака Василя Ємця глибоко запав у душі молодих завзятців Охтирщини і зберігся у спогадах протягом сорока років, поширюючись, підігрітий ще страшнішою московсько - большевицькою неволею, по всіх просторах землі української. З того часу Василь Ємець вже не розлучається з своєю чарівною бандурою, а вперто йде тернистим шляхом громадсько - політичного діяча і артиста, будителя української величі і слави вільного лицарства.

В 1912 р. бачимо Ємця на київських сценах. Один з тодішніх слухачів Ємцевих концертів, пізніший активний учасник наших визвольних змагань, учасник другого Зимового Походу і трагедії під Базаром, сотник Микола Артемович, розповідає про це так: „Одного разу керівник нашої „Вечірньої школи для неграмотних", (в якій були навіть і студенти і де під покришкою „школи неграмотних" провадилась культурно - освітня національна праця), Арсеній Бакалінський, один з першого випуску драматичної школи М. Лисенка в Києві, повідомив нас про те, що до Києва приїхав талановитий молодий бандурист Василь Ємець, і забрав нас на його концерт. Я пішов у товаристві Ганюка, Бондаренка, Пекулі до театру на б. Царській площі. Концерт Ємця своєю високою технікою гри на бандурі, а особливо тематикою і поривуючим змістом пісень так сколихнув нами, що ми довго не могли прийти до себе і змінити тему наших розмов. Минуло майже 40 років, а я й тепер бачу перед собою гарячого і завзятого бандуриста . . ." „І тепер, — додав Микола Артемович, розчісуючи свої поріділі сиві кучері, — я хотів би одного: ще хоч раз зустрітись і почути звуки Ємцевої бандури у нашому державному театрі вільного Києва".

В 1913 р. бачимо Василя Ємця серед запорозьких нащадків на Кубані, де він позакладав цілий ряд кобзарських шкіл і лишив надійних своїх учнів-кобзарів, що з них деякі вже є сьогодні досить відомими. Пізніше В. Ємець стає студентом Харківського університету, де за участь у підготові Шевченківського свята його, разом з Дмитром С-єм та іншими студентами, заарештовує російська жандармерія і вивозить до Москви.

Року 1914 Ємець бере участь у Всеслов'янському Концерті в Москві. Він не лише активно виступає на всіх українських прилюдних зібраннях, робить концерти, й скрізь, де лише можна, закладає кобзарські школи, підготовляє широкі кадри будителів, як він сам казав, „козацької величі і слави, приспаної сили". Ємець має свої кобзарські школи серед студентів Московського (де вчилось з політичних мотивів багато українців, в тому числі і сам Ємець), Харківського, Київського університетів та серед молоді інших міст України і Кубані. Вже 1917 р. ворожа до українства музична критика газети „Русское Слово" іменувала Василя Ємця „артистом-віртуозом гри на кобзі". У часи відродженої української державности, 1918 року, Василь Ємець створив у Києві першу капелю бандуристів. У важкі часи оборони української держави від ворожих навал, Ємець, у військовій шинелі, з кобзою за плечима переходить фронти, робить концерти для знеможених українських вояків, підносячи дух, підсилюючи віру їх в перемогу нашої правди.

Разом з українським військом залишивши рідні землі, Ємець пішов завойовувати чужі світи своєю чарівною кобзою. По всіх европейських державах і за океанами розносив та ширив він славу українського народу, його історію, музику, культуру. Гучно вітали Ємця, насолоджуючись чарівною музикою його прославленої кобзи-бандури, народи прибалтійських країн, Данії Ісляндії, народи Кавказу, Юґославії, Румунії, Чехії, Австрії, Німеччини, Італії, Бельгії, Франції, Еспанії і навіть деякі африканські народи. Ємцеву голосну бандуру слухали, на спеціяльно улаштованих концертах, в Парижі, найбільші французькі музики, композитори, найвидатніші артисти, високопоставлені особи різних країн, як дипломати, політики, військовики тощо. Французька преса широко коментувала успішні виступи талановитого мистця - музики України В. Ємця, називаючи його „надзвичайним віртуозом". Вже тоді Ємець грав на своїй, удосконаленій ним самим, бандурі твори власної композиції як „Передзони", „З українських степів", „Над Дніпром", „Гомін з України" та ін. які наближалися до клясичної музики. Чарівну музику голосної Ємцевої бандури чули мешканці Вашинґтону, Ню Йорку, Шикаґо, Монтреалу, Торонто та інших міст американського континенту. Багато витратив Ємець часу для вдосконалення нашого національного інструменту, який міг би бути доступним до грання клясичної музики, разом з тим зберігаючи українську своєрідність, щоб на нім можна було грати суто кобзарську музику без жадної затрати її питомої оригінальности.

Тому Ємцева бандура є особливою і на ній він успішно грає такі твори, як „Місячну Сонату" Бетговена та інші композиції музичних геніїв світу. Ємець проживає в світової слави фільмової продукції Голливуді, де зосереджені найбільш талановиті музично - мистецькі й артистичні сили, серед яких працює і поширює знання про українське музичне мистецтво, зокрема про наш національний інструмент бандуру, та успішними виступами в концертах і фільмах здобув неперевершеною своєю грою великих успіхів та признання як талановитий, високої техніки гри, мистець.

Багато разів звуки Ємцевої чарівної бандури розносили радіохвилі по широкому світі, сповіщаючи про те, що Україна живе, творить і бореться за своє належне місце „у народів вільних колі".

І хоч проф. В. Ємець відзначає 45-літній ювілей своєї музично - мистецької діяльности, проте сьогодні ще, мабуть, рано робити підсумки його кобзарської музичної творчости. Віримо, що створить він ще багато нових музичних творів, які відб'ють найбільшу, повну слави і трагедії, епоху визвольної боротьби українського народу і поставить наше національне бандурне мистецтво поруч світового.

Яків Чорноморець.

Б. Полянич

СТРІЛ УНОЧІ

СЕНСАЦІЙНА ПОВІСТЬ

(34)

— Треба, тату! А врешті, мені звертали на це увагу.

— А ти?

— Я погодився так жити . . . Але якщо татко, — сказав я непевно . . .

— Ну? — зрадів батько.

— Прошу не гніватися, татку, але якщо таткові важко, то може я . . . може я . . . випроваджуся . . .

Тоді батько підійшов до мене близенько й поклав мені свою руку на плече.

— Слухай, сину мій! — сказав. —Хоч ти вже маєш свої літа, але ти є моїм сином, а я твоїм батьком. Я забороняю тобі раз на все говорити такі дурниці! Говори, що хочеш, але не дурниці, бо я дурниць не люблю.

І батько завернув до дверей, але ще раз зупинився.

— Що ти завтра робиш?

— Нічого, тату. Як звичайно, сиджу вдома . . .

— Завтра ввечері підеш зі мною до клюбу. Розумієш? Я рідко коли свищу, але тепер почну свистати. Так! На всіх!

І татко вийшов до другої кімнати, підсвистуючи мелодію віденського вальсу „Над блакитним Дунаєм" . . .

— . . . Але ти не заламався, мій сину, правда?

Ні, отче, я не заломався, бо я мав при собі своїх батьків, які вірили в мою невинність і були певні її, маючи на це тільки моє слово!

Очі отця Лаврентія стрінулися з очима Розп'ятого, і отцеві Лаврентієві здавалося, що очі Христа заблистіли вогниками радости.

— А коли тепер мені доручено організацію . . . . — доходив до вух отця Лаврентія шепіт з-за решітки, але він його не чув. Перед очима отця Лаврентія стелилась якась довга-довга дорога, покрита незчисленними хрестами, а на кожному з тих хрестів майоріла прибита постать юнака або юначки, і біля стіп кожного хреста стояли навколішках батько або мати. А над усіма хрестами височів величезний хрест, на якому висів Розп'ятий, що своїми раменами неначе обіймав усі хрести.

— . . . і тому я прийшов до сповіді, — докінчив шепіт з-за решітки.

Щось здушило отця Лаврентія за горло. Почав молитву і вривано закінчив її, дрижачою рукою накреслюючи у повітрі знак хреста:

— . . . і хай Всевишній простить тобі всі проступки й всі гріхи твої, так, як і я тобі прощаю! . .

Останній промінь заходячого сонця заблимав у віконці церкви й іскорками заграв у болючих очах Христа.

З-за решітки хтось шепнув:

— Дякую, отче!

Отець Лаврентій прижмурив очі, важко віддихнув і вийшов зі сповідальниці. Дерев'яною ходою пішов до захристії, скинув епітрахиль, зложив його в шуфляду й вийшов на город.

Небо зчорніло. Сонце кров'ю забагрило беріжки білих шовкових хмарин. А на сході піднімалася заграва.

До отця Лаврентія підійшов чернець.

— Стирти горять, брате! Бачите заграву?

Отець Лаврентій склистими очима вдивився в червінь неба й безгучно промовив:

— Так. Стирти горять.

І нагло зрозумів, що людині тут, на землі, не вільно жити небом. Зрозумів, що ті, які живуть на землі, прикуті до землі і тільки можуть ждати неба. А все те, що він дотепер робив, видалося отцеві Лаврентієві таким малим, таким бозвартісним.

Ще раз глянув на заграву, на зчорніле небо і тихо, повільною ходою підійшов до фірточки в мурі.

— Ви куди, брате? — спитав здивований чернець.

Отець Лаврентій відвернувся. В його очах грали вогники якоїсь радости.

Чи ж не бачиш вогню? — спитав, показуючи рукою на заграву. — Адже ж стирти горять! . .

Відчинив фірточку й усміхаючись пішов назустріч червоній заграві.

Кінець

Ґомулка бореться з партійною бюрократією

Варшава. — В комуністичній Польщі було ще в жовтні минулого боку кругло 100,000 осіб в партійному апараті, які брали найвищі державні платні та становили упривілейовану касту неробів. Вони виправдували своє існування паперовою цифрою 1,500,000 членів „об'єднаної робітничої" себто комуністичної партії. Водночас коло 6,000 осіб було зайнятих в бюрократичному апараті державних робітничих спілок. На восьмій пленарній сесії компартії Польщі 22 жовтня м. року перший секретар компартії Владислав Гомулка, фактичний диктатор нинішньої Польщі, заповів поважну редукцію партійного і спілчанського бюрократичного апарату, заявивши, що він не хоче допустити до творення „держави в державі". Цю свою заповідь він здійснив до цього часу настільки, що звільнено 8,669 партійних урядовців, в тому числі 1,711 урядовців Центрального Комітету компартії у Варшаві та воєвідських комітетів. В апараті професійних спілок залишено 3,236 осіб, решту також звільнено. За твердженням офіційного комунікату в „Трибуні Люду" 4,000 осіб з партійного апарату вернулись до своєї колишньої праці по фабриках, 1,500 вернулись до високих шкіл, а 300 пішли працювати на ріллі. Всупереч цим офіційним твердженням — сірі люди в Польщі переконані, що більшість колишніх партійних проміненітів, звільнених тепер з праці, пішла не до фабрик чи іншої чесної заробітньої праці, а — до приватної спекуляції.

10 держав спорять з Зах. Німеччиною за відшкодування

Бонн. — Західньо-німецький уряд опинився несподівано в гострому спорі із десятьма вільними державами, з більшістю яких Західня Німеччина перебуває разом в Північно-атлантійськ. пакті. Спір йде за відшкодування, якого вільні держави домагаються від Західньої Німеччини, як спадкоємця III Райху, за шкоди окремим громадянам тих держав, що сиділи в німецьких кацетах та потратили з вини гітлерівського уряду свої мастки. Цими державами є Англія, Франція, Норвегія, Данія, Греція, Бельгія, Голляндія і Люксенбург — всі члени НАТО. До них приєднались не-члени НАТО — Швайцарія і Австрія. Названі держави, як члени НАТО, зголосили свої претенсії на основі приречення, що його дав західньо-німецький уряд тоді, коли йшли переговори над Паризькими протоколами, за якими 5 травня 1955 року Німецька Федеративна Республіка стала суверенною державою. Пів року тому уряд Західньої Німеччини представив названим вісьмом державам проєкт урегулювання справи відшкодування їх громадянам, пошкодованим за гітлерівських часів, однак ті держави відкинули німецький проєкт, як незадовільний. Тоді західньо-німецький уряд запропонував створити окремий фонд на харитативній базі, з якого могли б діставати допомоги потребуючі, колишкі пошкодовані з останньої війни. Названі союзники Німеччини й дві невтральні країни (Швайцарія і Австрія) — образилися цією пропозицією, бо, мовляв, пошкодовані вимагають належних їм сум, а не лепти з ласки. Західньо-німецький уряд стоїть на становищі, що він вправді ухвалив відшкодування для пошкодованих за гітлерівських часів німців і жидів, але не має обов'язку зробити це саме для громадян інших національностей.

Негр гостро критикує Джансона за його становище в справі громадянських прав

Вашингтон. — Член Републіканського Крайового Комітету негр Вел Дж. Вашингтон, який є головою Відділу Національних Меншин в цьому комітеті, написав відкритого листа до провідника демократичної більшости в Сенаті сенатора Линдона Б. Джансона, в якому критикує його за атаку на віце-президента Ричарда М. Ніксона. Сенатор Джансон оскаржував Ніксона в тому, що хоче зробити політику з законопроєкту про громадянські права. Ніксон заявив був, що день, в якому Сенат прийняв би поправку про суди присяжних, належить до „найсумніших днів в історії американського Сенату". Вел Вашингтон пише, що це сенатор Джансон із політичних причин виступає проти урядового законопроєкту, а Ніксон не мусить соромитися свого становища в цій справі, яку підтримують мільйони шляхетних американців. „Ваш рекорд, пише Вашингтон, показує, що ви завжди виступали проти законопроєкту про громадянські права". На думку Вашингтона Джансон робить це з чисто політичних причин, бо боїться втратити голоси своїх виборців в стейті Тексас.

Продуценти авт проти поясів безпеки

Вашингтон. — Представники трьох великих фірм, які продукують авта, „Форд Мотор Компанії", „Корпорації Дженерал Моторс" і „Корпорації Крайслер" зізнавали на Підкомісії для Справ Безпеки в Палаті Репрезентантів і заявилися проти того, щоб окремий закон змушував пасажирів до користування поясами безпеки під час їзди автами. Вони заявили, що не виступають проти поясів безпеки, але до них треба наперед виховати пасажирів, а не відразу наказувати законом, щоб всі пасажири в автах мали ці пояси під час їзди. Представник „Форда" Роберт С. МекНамара сказав, що пояси безпеки могли б річно заощадити життя 21,000 осіб і зменшити число поранених на 500,000 осіб, коли б всі пасажири і шофери були прив'язані під час їзди особовими і тягаровими автами. Голова підкомісії демократичний конгресмен Кеннет А. Робертс заявив, що пасажири на літаках користають із поясів безпеки, тому тим більше повинні це робити ті, які їздять автами, де є більше нещасливих випадків, як на літаках.

ВІДБУВСЯ З'ЇЗД ДУХОВЕНСТВА І ВІРНИХ УАПЦЕРКВИ У ВЕЛ. БРИТАНІЇ

Лондон. — З благословенства митрополита Нікaнора відбувся 27-го липня 1957 р. в м. Олдгамі, Ланкашир, Англія 4-ий З'їзд духовенства і представників вірних У. А. П. Ц. в В. Британії. На З'їзд прибуло майже все Духовенство і Представники майже всіх Парафій, всього разом 68 осіб, з них 12 в духовному сані і 56 мирян. Крім цього на З'їзд прибув член Вищої Ради Митрополії, Голова Комітету для будови УАПЦ Храму в Парижі п. П. А. Плевако. Головою З'їзду був Адміністратор УАПЦ в В. Британії Протопресвитер о. Сергій Молчанівський. Праця З'їзду розпочалася о год. 1:30 в залі при церкві св. Марка в Олдгамі відправою Молебня, який відправив Настоятель Олдгамської Парафії Свящ. о. М. Олесюк в співслуженні Протодиякона о. М. Голиці і Диякона о. А. Максимчука. Після цього Протопресвітер о. С. Молчанівський закликав З'їзд вшанувати пам'ять Покійного Митрополита Полікарпа вставанням, однохвилинною мовчанкою, а потім співом „Вічная Пам'ять".

На програму ділових нарад З'їзду склалися: Доповідь о. Адміністратора про 10-річчя УАПЦ в В. Британії і працю Ген. Церк. Управління від 3-го З'їзду (Протопресвітер С. Молчанівський), доповідь Ревізійної Комісії (Прот. о. С. Кіцюк), доповідь Голови Комітету для будови Храма УАПЦ в Парижі (п. А. Плевако), справа церковного будинку в Лондоні (Інж. П. Петренко), обрання членів Ген. Церк Управління і Ревіз. Комісії, прийняття ухвал З'їзду.

В цілому робота З'їзду проходила діловo. З'їзд констатував зміцнення УАПЦ в В. Британії, схвалив діяльність до-цьогочасного Ген. Церк. Управління, уділивши абсолюторію і висловивши подяку, обрав членів до нового складу Ген. Церк. Управління і приняв ряд важливих ухвал.

До складу Ген. Церк. Управління обрано: на голову: адміністратора УАПЦ в В. Британії, Протопресвітера о. С. Молчанівського і в члени: Прот. о. С. Кіцюка (заст. голови), свящ. о. С. Ярмуся (секр. і скарбник), п. Майора Є. Навроцького та п. Андрія Лайка і на заступників: — свящ. о. Г. Добровольського та проф. О. Бондарівського.

В неділю 28-го лепня з нагоди 10-річчя УАПЦ в В. Британії в Храмі Св. Кн. Володимира в Олдгамі відбулася урочиста Служба Божа і Молебен з освяченням води. Богослуження відправляло все присутнє на З'їзді Духовенство. Співав хор під диригентурою відомого диригента п. А. Кліша. Всіх присутніх на Богослуженні було біля 300 осіб. Після Богослуження з нагоди Храмового Свята Олдгамської Парафії відбувся братський обід, на якому було присутніх біля 150 осіб. О год. 5:30 веч. в Олдгамі відбулося 1-ше засідання Ген. Церк. Управління нового складу, на якому були розподілені обов'язки між членами Ген. Церк. Управління.

ТРЕТІЙ КОНҐРЕС СУСТА

РЕЗОЛЮЦІЯ В СПРАВІ ФОНДУ КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)

Третій Конґрес Союзу Українських Студентських Товариств Америки (СУСТА), що відбувся в днях 15 та 16 червня 1957 р. в Клівленді, Огайо, взявши під увагу конечність створення Катедри Українознавства хоч в одному з американських університетів, постановляє:

1. Створити Фонд Катедри Українознавства (ФКУ), як окреме організаційне тіло, завданням якого є поробити всі заходи для заснування ПЕРШОЇ КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА в одному з американських університетів.

ФКУ складається з: а) Екзекутиви і б) Почесного Комітету.

а) В склад Екзекутиви (Управи Фонду) входить п'ять осіб: президент, два віце-президенти, секретар і касир, з яких президент і касир обов'язково вибираються Конґресом СУСТА. При потребі Екзекутива кооптує собі додаткових членів, за вийнятком президента, який не може бути кооптований. До Екзекутиви входять два члени діючої Управи СУСТА, апробовані Екзекутивою ФКУ.

б) Почесний Комітет складається з визначних громадян американсько-української спільноти в ЗДА, які своїм авторитетом, повагою і порадами допоможуть і приспішать заснування Катедри Українознавства. Президія III Конґресу СУСТА уповноважена запросити поодиноких визначних громадян у члени Почесного Комітету, який по уконституюванні кооптуватиме собі додаткових членів.

ФКУ підпорядковується безпосередньо Конґресові СУСТА і йому складає звіти зі своєї діяльности.

2. Доручити всім Студентським Громадам (членам СУСТА) вибрати відповідне тіло або референта, які займуться організуванням збірки фондів та ініціюванням імпрез на ціль ФКУ в даних місцевостях. Вибрані місцеві органи повинні бути в тісному зв'язку з Екзекутивою ФКУ.

3. Звернутися з закликом до всього американсько - українського громадянства допомогти морально і матеріяльно зорганізованому студентству в заснуванні першої Катедри Українознавства. Катедра Українознавства в американському університеті є пекучою й невідкладною загальноукраїнською потребою і тому американсько-українські студенти вірять у повну піддержку всього нашого громадянства.

Прийнято одноголосно делеґатами III Конґресу СУСТА.

За Президію III Конґресу:
Марта Сквіртнянська, секретар
Іван Гута, предсідник

Посмертна Згадка

АННА КУЛИЧ, довголітня членкиня 270 Відділу УНСоюзу — Братства св. І. Хрестителя і Сестрицтва Непорочного Зачаття Пресв. Богородиці в Джерзі Сіті, упокоїлася в Бозі 8-го серпня 1957 р., на 66 році трудолюбивого життя. Покійна народилася в с. Григорів, пов. Рогатин, Західня Україна, приїхала до Америки молодою дівчиною, довгі роки брала активну участь в житті української громади та ще недавно спроваджувала скитальців та опікувалася ними. Полишила у смутку чоловіка Лева, синів Омеляна, Стефана і Івана, доньки Катерину, Ольгу і Юліо, три невістки, трьох зятів та дев'ять внуків. Похорони відбудуться в понеділок 12-го серпня з пох. заведення І. Ковальчика та укр. кат. церкви св. ап. Петра і Павла в Джерзі Сіті.

Вічна Їй Пам'ять!

М. Баран, секр.

Короткі Вістки

● **Один жидівський археолог** твердив на конґресі археологів в Єрусалимі, що серед перґаменових сувоїв, знайдених в печері біля Мертвого моря, є лист апостола Павла до палестинських жидів, в якому він переконував членів тодішньої псевдохристиянської секти, щоб вони перейшли на „дійсний християнізм", проповідуваний святим Павлом.

● **У далекій північній Ґренляндії**, що належить до данської держави, на американській летунській базі 300 американських летунів захворіли інфлюенцою. Лікарі й американська влада в голову заходять, відкіль взялась там ця зараза, що лютує на Далекому Сході.

● **Комуністичний посадник** міста Наґа, столиці японського острова Окінава, де Америка має свою летунсько - морську базу, діставши в червні ц. р. вотум недовір'я у міській раді, розв'язав міську раду й розписав нові вибори. Тепер він здобув більше мандатів, ніж мав раніше: 12 на всіх 30 і 40% всіх голосів. Консервативна опозиція проти нього матиме трудності, щоб дістати дві треті голосів, потрібних для нового вотуму недовір'я. Комуніст імовірно залишиться посадником до 1960 року.

З ЖИТТЯ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В НЮ ЙОРКУ

ДОПОВІДЬ ПРОФ. ВІКТОРА ДОМАНИЦЬКОГО

Користаючи з побуту в Ню Йорку, проф. В. Доманицький дав дві цікаві доповіді для членів НТШ і запрошених гостей.

6. липня 1957 р. відбулася перша його доповідь на тему „Гетьман Іван Мазепа. Відзначення 250-ліття з дня його смерти". При численній участи публіки привітав прелеґента проф. В. Приходько та підніс великі його заслуги як ректора УТҐІ в Реґенсбурзі та як автора численних праць і публікацій. Проф. Приходько зазначив, що прелеґент бажає подати в своїй доповіді сміливий проєкт накручення монументального історичного фільму з життя Мазепи, щоб тим відзначити 250-ліття з дня його смерти.

На початку своєї доповіді проф. Доманицький схарактеризував Мазепинську Добу як добу найвищих проявів української державности. Ця державність була лівобережнього походження, бо на Лівобережжя перейшли багатші українські старшинські родини, колонізуючи ті цілинні землі. Вони — це родини Мазепи, Ободовських, Войнаровських, Кочубеїв, Скоропадських, Апостолів, Горленків і ін., які або вже були посвоячені з собою або пізніше подружилися між собою.

Прелеґент подав характеристику Мазепи, члена цієї старшинської верстви та творця української держави. Давніша історіографія про Мазепу була однобічна та скупа. В СССР заборонено було про нього писати, а в книзі „Полтавській битві", виданій в Києві в 1940 р., багато фальшу. На еміґрації маємо багато цінних матеріялів і праць про Мазепу, а саме Борщака, Д. Дорошенка, Оглоблина, Крупницького, Січинського, Кентржинського і ін., так, що сьогодні є вже можливість дати повний та науково об'єктивний образ Мазепи. Полтавська битва, це на думку прелеґента, лише епізод в низці державно-адміністраційних заходів Мазепи. Ми повинні гідно вшанувати його як творця української держави, якщо вже не як воєнного вождя-переможця.

Для вшанування 250-ліття з дня смерти Мазепи запропонував проф. Доманицький створити монументальний, науково об'єктивний, кольорово - звуковий фільм, при допомозі шведської фільмової індустрії, яка б з пієтизму до Карла XII прийняла на себе половину коштів продукції. В тій цілі запропонував прелеґент утворити дрібно - акційне підприємство, яке мало б зібрати фонди для цього фільму, та бюро продукції українських історичних фільмів при НТШ, яке збирало б матеріяли та виготовляло відповідні проєкти.

Ця доповідь проф. Доманицького викликала живу дискусію, в якій забирали слово п-ні Шевчук, п-ні Животко, інж. Безручко, проф. д-р Зафійовська, інж. Шох, інж. Рижевський, інж. Кмета, п-ні Нещадименко і інж. Гурин. Всі дискутанти признали важливість і своєчасність ідеї створення такого історичного фільму. Зокрема інж. Безручко піддав гадку злучити справу державности Мазепинської Доби з державністю 1917-19 рр. Шох висказав деякі сумніви, чи вдасться зібрати потрібні на це фонди. Більш оптимістично дивився на ту справу інж. Кмета, а інж. Гурин піддав думку випродукувати цей фільм в Західній Німеччині. Проф. Доманицький відповідав на всі запити, підкреслюючи можливість зацікавлення шведської кінопродукції цією справою та вказуючи на конечність заінтересування теж й українського громадянства тим проєктом.

Ще більше зацікавлення викликала друга доповідь проф. Доманицького, яка відбулася 12 липня 1957 р. Теплими словами привітав прелеґента проф. д-р В. Січинський. Прелеґент говорив про свій побут в Москві з 1919-20 рр., про переговори Винниченка з Леніним та про політичні зустрічі із сибіраками і ін.

Ці спогади торкались початку його громадянської діяльности. В Москві найшов проф. Доманицький групу українців, які своїми інформаціями та вказівками помогли йому полагодити доручені йому справи економічної натури. Свої спогади почав прелеґент від Кооперативного Союзу Московської Области та від знайомства з земляком з Харківщини, а з черги схарактеризував сибіряка Тимофієва з Московського Маслосоюзу. Тимофієв доказував йому, що сибіряки, це нова нація, яка постала з перемішання білорусинів, українців і ін. та яка має право на автономію. Цей сибіряк найшовся пізніше в числі „12-ти смертників", що згинули в другій половині 1919 р.

З черги говорив прелеґент про бльокаду СССР з боку Англії в 1920 р. Та бльокада спричинила дошкульний брак складових частин машин, як сіток для виробу паперу, сіток для продукції питльованого борошна і ін. Тоді Міністерство Закордонної Торгівлі ввійшло в порозуміння з великими купцями, а вони з'організували державну контрабанду та постачали ці вироби для держави. Ліґа Народів знала про це та рішила перевести нормальний товарообмін з совєтською кооперацією, а це знов спричинило, що Совєти зіллялн всі галузі кооперації в одну робітничу кооперацію.

Прелеґент згадував теж про побут в Совєтах англійської робітничої делеґації в 1920 р. В ній брала участь еліта Партії Праці. Законспірованою дорогою одержали англійські делеґати прізвища довірених перекладачів, яких вони зажадали від Совєтів та які опісля помогли їм видістати правдиві та точні інформації про статистичні та економічні дані Совєтів. Прелеґент зупинився теж на особі Мазуренка та виєднуванні 15 мільйонів австрійських корон на друк українського букваря закордоном. Цей буквар появився у видавництві „Земля" у Відні.

Цікавим теж епізодом в доповіді проф. Доманицького була його знайомість з секретарем през. Масарика, Нечасом, якому Масарик доручив провірити, чи Совєти творять дійсно федерацію народів, та як виглядає в них поступ науки і мистецтва та поліпшення добробуту робітників. Нечас подарував прелеґентові 4 чеські брошури, які малощо не причинилися до арештування прелеґента при поворові до Києва.

Прелеґент говорив і про особу Винниченка, про його захоплення комунізмом та про його переговори з Леніним і Троцьким. Ці переговори причинилися до поганого нервового стану Винниченка, бо Совєти гралися з ним та постійно змінювали те, на що вони вже були погодилися. Вкінці згадав ще прелеґент про офіційного представника Зах. Української Комуністичної Партії Бадана. Коли літом 1920 р. заведено реєстрацію осіб, прелеґент вернувся до Києва, та застав його знищеним та розбитим по відвороті поляків.

В цій доповіді подав проф. Доманицький лише частину своїх спогадів, зібраних у книжці „На хвилях воєн і революцій", яка ще не появилася друком. Вона описує переживання автора у Фінляндії, Польщі, Чехії та Німеччині.

По доповіді забирали голос: п. Чапленко, п-ні Совевицька, проф. Косаревич - Косаренко, д-р Е. Приходько, проф. Козловський та інж. Гладиловський, який подав подробиці про членів англійської делеґації, що в 1920 р. відвідувала Совєтів. Проф. д-р В. Січинський подякував прелеґентові за обі цінні доповіді, далі в НТШ та на закінчення розповів ще про свою стрічу з Нечасом, тодішнім міністром соціяльної опіки, у Празі. Проф. Січинський зазначив теж, що остання доповідь, цікава змістом і формою, дала численно зібраній авдиторії можливість вислухати мало знаних подробиць та епізодів з тих часів, які торкались теж і наших змагань за українську державність.

Р. Кобринський.

З НАШИХ БУДНІВ

ВІТАМІНИ МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА

Поява першої книжки Миколи Понеділка на книгарських полицях Ню Йорку дивним припадком зійшлася з пресовим комунікатом про те, що відома красуня й кіноакторка Джіна Льльобріджіда, повила сина - первістка, вагою 6 фунтів і 9 унцій.

Хтось може сказати — що ж це за чудернацька така асоціяція і що спільного має авторський, скажемо, дебют із материнським?

Авже ж, що має багато спільного. Перша книжка це те саме, що перша дитина, сам знаю з власного досвіду (авторського). В основному порід „Вітамінів" відбувся нормально, бо автор ждав на появи книжки лише дев'ять місяців, рахуючи від дня здачі скрипту до друку. Дитина прийшла на світ під гарячим небом Аргентини, у В-ві „Мітла", за акушерством колеґи - гумориста Ю. Середяка, який вже має перед нашою культурою одну безсмертну заслугу, бо це він випустив у світ Селепка Лавочку.

Так, перша книжка — це велике переживання і гуморист, що є теж людиною, переживає його так само, як творець епопеї, драми чи трагедії на 5 дій з прологом і епілогом. Друг Микола переносив важкі болі до появи свого плоду, схуд, змарнів, не мав апетиту і страшно страждав від болю зубів. На вакації втік від світу та людей аж до Атлантік Сіті, а його приятелі з книгарні „ЕКО" вже боялись, щоб хлопець не втопився в океані.

Зате ж треба бачити його тепер, як він бадьоро крокує по „давнтавні" і проміє від щастя, готовий обняти й пригорнути до груді кожного, навіть Петра Волиняка. Радіє щасливий автор, хоч і не дістав та й не дістане гонорару — крім авторських примірників. Його очі налиті сонцем, обличчя усміхнене, майже таке саме, як на портреті роботи цього германця Штерна, що й прикрашує на вступі ґенурну, вітамінозну книжку М. Понеділка.

Радій-радій, милий Друже, та втішайся авторським щастям, але знай, що дні і години твоєї свавільної радости пораховані, поки ще не взяли тебе на тортури і не простягли на Прокрустовому ложі пп. критики й рецензенти!

Покищо пп. критики ще не дібрались йому до кісточок, але вже встиг його „спублічити" в „Лисі Микиті" містер Еко, представивши чомусь симпатичного Миколу Васильовича як старшого брата Франкенштайна, чи якогось іншого нечерного головіка.

Одна міссис, побачивши що його карикатуру, зідхнула та й промовила:

— Знаєш, Миколо, якби ти дійсно так виглядав, як на цьому образку, то я, бігме, не купила б у тебе тої коробки з вітамінами, бо бим гадала, що ти продаєш якийсь „пойзен"!

Ні, дорога міссис, не „пойзен" знаходиться у „Вітамінах" Миколи Понеділка, а правдиві й нефальшиві таблетки гострого дотепу, добросердечного гумору і безжурного настрою.

Ікер.

P. S. Купуйте, люди, бо завтра не буде.

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted Male-Female •

ОПЕРЕЙТОРИ-КИ,
СПІДНИЧКИ, тільки з досвідом. ЛІПШІ СПІДНИЧКИ. LOCAL #23. СТАЛА ПРАЦЯ.
R. J. SPORTSWEAR
1200 Broadway, New York City
MU 3-0111

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880 Ask for Mr. Taylor

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED MALE •

ХЛОПЕЦЬ
до праці в маґазині фабрики, що виробляє абажури.
Праця легка.
RAINBOW LAMPSHADE CO.
361 Stagg St. Brooklyn, N. Y.
Зупинка Morgan Ave.
при Canarsie Line

Experienced WAXERS
голоситися:
12-25 Whitehall St.
New York City
Кімната 210
між год. 3-5 по полудні.

ЛИВАРНИКИ
тільки досвідчені: bronze and aluminum on bench and floor; шифта 4-12, висока платня, забезпечення, госпіталізація, вакації, бонус й інші користі.
Federal Bronze Products, Inc.,
Wheeler Point Rd. and Backus St.
(foot of Chestnut St.) Newark, N.J.

FURNITURE SPRAYER
ЗНАННЯ ВИКІНЧУВАННЯ МЕБЛІВ ЗА МІСЦЕВИМ СТИЛЕМ
Постійна праця, висока платня.
ALBA FURNITURE CO.
49-51 Morton Place
Jersey City, N. J.
HEnderson 5-7990

• PROFESSIONALS •

Dr. JOZEF SAMOSTIE
Лікар з Варшави лічить гострі і хронічні недуги головіків і жінок, також небезпечні шкірні недуги і загальне ослаблення. Гемороїди і жилянки, без операції. Бадання крови до шлюбних свідоцтв.
X-Ray і Flurescope.
Години: 10 рано до 6:30 — понеділки, середи і суботи.
Лікування жіночих недуг.
220 E. 12th St., New York
(між 2-3 Евс.).

• MISCELLANEOUS •

FIAT
HOUSER BUICK Inc.
Authorized BUICK-FIAT Dealer
218-25 HEMPSTEAD AVE.
HO 5-0909 Queens Village, L.I.

CARVEL ICECREAM STAND
$50,000--річний прибуток. Умова найму на 15 років, місячне комірне $300.—Ціна $35,000.—готівка $15,000.—5½ відчинено.
SANDWICH-DELICATESSEN
Тижневий прибуток $1,800. — тижневий чистий дохід $500. Ціна $30,000. — Готівка $20,000. — надається для двох спільників. Місячне комірне $85.00. Умова найму на 8 років.
HOTEL
Гарний готель, 20 кімнат. Дорога 9 і 199 недалеко до Red Hook, N. Y. Річний прибуток $60,000. — Кімнати постійно винаймлені. Велика їдальня й інші вигоди. Велика площа — досить місця для авт. Ціна $125,000. — Готівка 29%.
Добра нагода для гарного підприємства і великого зарібку.
MOTEL
10 приміщень і 3 гарні кімнати для власника. За нинішніми вимогами найкраще устаткування. 10% чистого прибутку від вартости посілости. Ціна $40,000. — 50% готівка. Велика нагода для доброго підприємства, скорий зворот вложеного капіталу і добрий заробіток.
Інформації уділяє:
CHARLES SCHELLIG
BROKER
Barton's Motel, Route 199
Red Hook, N. Y.

FLUSHING IMPORTED CARS
135-09 Northern Blvd.
Flushing, L. I. — FL 3-0200
повідомляє про відкриття найбільшого центру заграничних і спортових авт в North Queens.
Цілий час 6 механіків.
Телефонуйте до нашого інженерного відділу для перемоделювання спортового авта та спеціяльних перегонових авт.



Спеціяльні ціни для читачів „Свободи".

• РОЗШУКИ •

ПОШУКУЮ
стриєч. брата **ПЕТРА МАТОФІЯ** і його сестер **ПАРАСКЕВІЮ і АННУ**. Хто знав би про них, або вони самі, прошу писати на адресу:
TEKLA CHUBATA
65 Academy Street,
Poughkeepsie, N. Y.

• ДО ВИНАЙМУ •

АПАРТ. 4 КІМНАТИ
біля Бруклин. Музею. Ціна $71. Бажано бездітні.
Тел. MA 2-6089

ДО ВИНАЙМУ
4-кімн. апарт. при W. 90th St., New York. Всі улогіднення, місячний чинш $58. Особисто голоситися:
HARRY HARRIS
200 W. 34th St., New York City.

• RESTAURANT •

Повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1,000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. **Ревія-танці. Перекуски** від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smoergasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди.
Охолоджено.
PL 9-6260

John Ton's, WANTAGH ANNEX
Wantagh Ave., Wantagh, L. I.
Найгарніша ціль прогулянки в Лонг Айленді.
Німецька кухня, печені на-дико. Дріб, риби "Sea Food" — це наша спеціяльність. Чудові вина і пиво. Можна влаштовувати бенкети, весілля і прогулянки.
Tel.: SUnset 5-9782

• BUSINESS OPPORTUNITY •

Пансіон на 30 осіб
В ГОРАХ CATSKILLS
Прекрасне положення з власною пляжею.
Виґідні умови виплати.
За інформаціями писати:
Box 146
Lexington, N. Y.
Тел.: Lexington 2921
Продаж без посередників.

М'ЯСАРНЯ, не-кошерна
Brooklyn, N. Y.
Густо заселена околиця.
Ціна для скорого продажу.
Інші користі.
Знаменита нагода для 2-ох спільників.
NI 9-2871

ҐРОСЕРНЯ — ДОЗВІЛ НА ПИВО.
$800 тижн., дім, ціна на скорий продаж або ліз, $4,000 готівки.
JA 3-9765

НА ПРОДАЖ
Stationary, Soda Fountain and Gift Store
$60,000 річний оборот. Довгий ліз, $100 місячно. Stamford, N. Y. Прошу писати:
CHARLES SCHELLIG
Barton's Motel
Route 199, Red Hook, N. Y.

• MISCELLANEOUS •

Автоматична машина для самообслуги.
ICE CUBES (куски льоду)
24 ГОДИНИ ДЕННО
PREMIUM ICE CO., Inc.
722 E. 13th St. bet. Ave. C & D
New York City

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ в ЗДА
MORFOSA BEAUTY CREAM
"GUARDIAN of BEAUTY"
проти шкірних плям, прищів, веснянок й інших недомагань шкіри.
Уживати на ніч, щоб збудитися в повній красі.
Більшість жінок вживає
MORFOSA.
Слоїчок
2 oz — **$1.50**



MORFOSA BEAUTY LOTION
Новий плинний "make-up на день.
Вистачить тільки кілька крапель, легко втирати на обличчі. Робить шкіру делікатною і повною краси. Є в чотирьох відтінях: natural, brunette, white and rachelle.
4 oz пляшка — $1.50
ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:
THE NEWCASTLE LABORATORIES
Box 592
Toronto, Ontario, Canada.
or
239 Dufferin Ave.
Winnipeg 4, Man., Canada

• АФ •

АРКА
48 Іст 7-ма вул. в Ню Йорку
Телеф.: GR 3-3550
Діяманти до різання скла, машинки до стриження, бритви, ножиці й ін.

• REAL ESTATE •

MANHATTAN — BRONX
8th Ave 117th St.
9 апарт., 2 крамниці, 25 фітів. Рент $8.860, гот. $5.000.
143rd & Lenox Ave. — 25 род., 40 ф., рент $12.500, гот. $5.000.
136 St., Bronx — рент $12,500, гот. $5,000. — Добре купно.
Harry Wallen
322A E. 149 St., Bronx, N. Y.
MO 5-4854

MANHATTAN — 5th St., East
5 поверх., 10 апартаментів, 2 крамниці, парове огрівання, лазнички, 1 апарт. до зайняття. За інформаціями:
Eugene A. Walsh
399 Pearl St., N. Y. C.
Phone BE 3-6446

RICHMOND HILL, North Queens
2 фам. stucco, 3 лазн., 3 кухні. 1 бльок Forest Park, комунікація, ідеально для мами і доньки, або професіоналіста.
Газ. огрівання, викінч. підвал, дашки проти сонця, віконниці. Гараж, поміркована ціна.
VI 9-3014

BABYLON, L. I. 1-річн. дім, продаж з втратою через виїзд, 6 кімн., „split level", повне умеблювання, 3 спальні 13x13, 9x12, 18x18, їдальня 14x14, кухня 11x14, берез. кабінет, сальон 20x20, віконниці, завіси, патіо, гараж, гар. площа 100x100, гарн. вид, огородж., 1 бльок до школи, помірк. ціна. Денно від 8—6 TR 5-8984, по 8 веч. MO 9-5521.

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

• Конґрес заявився проти того, щоб при Летунській академії в Колорадо Спрінґс, Колорадо, збудувати каплицю, коштом 3 мільйонів дол. бо проєкт цієї каплиці є „потворний" — Конґрес не є проти будови каплиці, але хоче, щоб вона виглядала не дуже „змодернізовано".

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ Д-РА Й. МІЛЛЕРА,
а вже завтра почуєтесь ліпше

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі, цукрицю й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра Міллера, п. н.
„J. M. L. Herb Compound #6"
а вже завтра почуються ліпше.
Зілля це повинно находитися як перша поміч у кожній хаті.
Ціна одної пачки враз з поштовою пересилкою $6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $10.00 з пересилкою.
Пишіть зараз, долучуючи чек або Моней Ордер, на адресу:
THE MILLER CO. INC.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

• ВАКАЦІЇ •

ВІДПОЧИНКОВИЙ ДІМ В ГОРАХ
Catskill Місцевість: **HUNTER, N. Y.**
Початок сезону: **29-го червня 1957 р.**
• КУПІЛЬ В РІЧЦІ •
До винайму кімнати з прохарчуванням
Для дітей до 12-ох років — знижена оплата
Ближчі інформації:
ОКСАНА КЛЮФАС
230 East 14th Street, N. Y. C.
Тел.: ALgonquin 4-3749 — від год. 6:00 P. M.
в часі сезону: Hunter, N. Y. — Тел.: 4765

• MISCELLANEOUS •

Знана Ювелірна Крамниця
І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД,
добре відомий серед української публіки.

KARS
JEWELERS
218 East 14th Street
New York 3, New York
Tel.: GR 3-5875

Тризуби з 14 кар. золота.
Артистично виконані медалики, власної фабрикації, 14 кар зол., $2.95, $3.95 $5.95.
Висилаємо також поштою.

Тількищо одержали з Німеччини відомі коротко-хвилеві комбіновані
РАДІЯ
з автомат. ПАТЕФОНОМ на 12 пластинок, найменшого розміру в прекраснім магоневім викінченні, фірми **TONFUNK** з ґарантією відбору европейських станцій —
ціною тільки $169.95.
Німецькі імпортовані **АНТЕНИ** для відбору короткохвилевих передач —
ціною — $ 7.95.

Фірма **KARS** є одинокою в Ню Йорку, що має на складі **ВСІ МОДЕЛІ** та в найбільшому виборі столові і комбіновані короткохвилеві радіоапарати:
Telefunken, Blaupunkt, Grundig, Ambassador Nordmende — по найнижчих цінах від $ 59.95.
Маємо на складі всі ЧАСТИНИ та ЛЯМПИ, а репарації виконується на місці досвідченими фахівцями.
Великий вибір **ПАТЕФОНІВ** американських та імпортованих — правдиве HI-FI.
ТЕЛЕВІЗОРИ: RCA, General Electric, Emerson, Travler — також в кольорах.
Представництво фірми **OMEGA** — найновіші моделі у великому виборі.
Найбільший вибір **ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ** з 14 і 18 кар. золота, ручних виробів з бурштину, коралів та найліпших швайцарських **ГОДИННИКІВ: Longines, CYMA, Doxa, Paul Buhre, Tissot, Schafhausen** та багато інших, які ми самі імпортуємо.
Наша годинникарська і ювелірна працівня рекомендована фірмою Omega.
Ориґінальні частини для репарацій.
Направа і чищення годинників з писемною ґарантією.
Всі направи виконується в наших майстернях на місці.
Великий вибір **ФОТОҐРАФІЧНИХ АПАРАТІВ.**
Імпортовані портативні **МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ** від $ 49.95.
Німецькі пера **PELICAN** — від $ 7.95 і більше.
ҐАРАНТІЯ НА ВСІ ТОВАРИ.
Жадайте каталогів — виконуємо поштові замовлення.
На бажання продаємо на догідні сплати.
Крамниця відкрита кожного дня від 9-ої рано до 9-ої веч.

УВАГА! З огляду на те, що до нас звертаються клієнти з зажаленнями, повідомляємо, що жадних листів з купонами не висилаємо. Продаємо першоякісний товар, по найнижчих цінах і це є наша найкраща реклама.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ **„ДІЯДЕМ"**
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. •
Маншети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
БУДИНОК: **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця
JEWERLY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО $20.00 за Ваш старий годинник, без огляду, в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17 каменів годинник — ціна $49.95
Ваш годинник 20.00
Остаточна ціна $29.95

Увага! **НЮАРК і ОКОЛИЦЯ!** Увага!
Mr. JOHN S. FEIGNER — президент найбільшої і найбільш довіреної висилкової фірми
повідомляє про **ВІДКРИТТЯ НОВОГО**
БЮРА ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
до всіх країн Европи й Азії
263 MARKET ST. (Cor Lawrence St.), NEWARK, N. J.
Tel.: MA 2-6937
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ, ЗА ЗГОДОЮ І В ПОРОЗУМІННІ З „ІНТУРІСТ".
ВИСИЛАЄМО НОВУ Й УЖИВАНУ ОДЕЖУ, ВЗУТТЯ, МАНУФАКТУРУ, ХАРЧІ, ЛІКИ і т. п.
— ҐАРАНТУЄМО СКОРУ І ТОЧНУ ДОСТАВУ. —
Ношені речі оцінюємо совісно по ціні дійсної вартости, а не по ціні, за яку куплено їх новими.
Всі посилки є оплачені в нас, включно з митом. Посилка летунською поштою — 8-14 днів.
ПРИЙМАЄМО ПАЧКИ, ПЕРЕСЛАНІ ПОШТОЮ Й ПОЛАГОДЖУЄМО ВИСИЛКУ ВПРОДОЖ 3-ох ДНІВ.
БЮРО ВІДКРИТЕ КОЖНОГО ДНЯ: від год. 9-ої рано до 6-ої вечора. — в СУБОТУ: 9-4 по пол.

Продається Шкіру НА ЧОБОТИ і ЧЕРЕВИКИ
футрівку — шкіряні золі — і т. д.
Sol Leventer
186 William Street New York City
near Brooklyn Bridge BEEKMAN 3-5277-8
Відкрито щодня від 9—5. В суботи закрито.

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА ◄
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- **Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!**
- **Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.**
- **Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.**
- **Всі посилки повнотою оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.**

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) MItchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсилвенія станції в місті Нюарку)

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.



ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛІ

ПРИСТУПНІ ЦІНИ.
•
ДОГІДНІ СПЛАТИ.

КУНИЦІ
КАМІННІ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОБОЛІ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIERS
111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. Spring 7-8710

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"!

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мґр. **МОДЕСТ АРТИМІВ**, дипл. аптекар.
Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.
Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки ориґінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконування всієї можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.
Швидка достава летунською поштою ґарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора; в неділі: 8 вечора — 11 вечора.

ПАЧКИ — ДАРУНКИ
В ЛАТВІЮ, ЛИТВУ, ЕСТОНІЮ І ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
З оплаченим наперед митом, на основі спеціяльного дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.
ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
за довіреною компанією;
за скорою і справною обслугою;
за компанією з понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з приписами;
за ввічливим особистим трактуванням і скорою висилкою;
за запевненням достави з підписом відборця Вашої посилки —
за фірмою, яка забороняє давати будь-які "типси".
ЯКЩО ТАК — ЗВЕРНІТЬСЯ ДО:
PARCEL DEPARTMENT
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. 716 Walnut St. Tel.: LOmbard 3-3455 Щоденно 9-5; в середи 9-8.	**NEW YORK 23, N. Y.** 1991 Broadway Tel.: LYceum 5-0900 Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. Tel.: FRemont 6-6399 Щоденно 9-7; в суботи 9-5.	**CLEVELAND 3, Ohio** 1165 East 71st St. Tel.: UTah 1-0807 Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
DETROIT 10, Mich. 6446 Michigan Ave. Tel.: TAshmore 5-7560 Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.	**So. BOSTON, Mass.** Room 10, Ellis Bldg. 409 E. Broadway Tel.: ANdrew 8-8764 Щоденно 9-5; четвер 9-7;

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ — БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО СКОРО І СОЛІДНО.
Фактури висилаємо того самого дня, як дістанемо Вашу пачку.
На бажання висилаємо інформації і каталоги.

ЛІКИ і ХІРУРГІЧНИЙ ВИРЯД
► НАЙВІДПОВІДНІШІ ДАРУНКИ ◄
(Rimifon, Penicilin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes).
Еластичні пончохи — бандажі на пропуклину — пояси на усунення жолудка — і все потрібне для домашньої аптечки.
• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ. •
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ҐАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
• СПЕЦІЯЛІСТИ ЕВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •
Пишіть, або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і шліть Вашим Рідним в Европі.
Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. — **Замовляйте спеціяльні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий розмір)** в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.
ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас: 1 пара $13.00; 2 пари $25.00; 3 пари $35.00; 4 пари $45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку: 1 пара $32.00; 2 пари $50.00; 3 пари $67.00; 4 пари $82.00.
Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення ґарантії достави.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
Ціни приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568